DG Éducation et culture

LLP Leonardo Partnership
2010-1-FR1-LEO04-14355 1

METHODE / METODOLOGIA / *METHODOLOGY*

Présentation générale / *General presentation* :

- Identification des certifications / *To identify certifications.*
- Description des certifications / *Qualification description*
- Comparaison des certifications / *Comparing qualification*

Un objectif de cohérence et de qualité
Aim of quality and coherence

Michel DUCLOT et Jacques CATHELINEAU

Présentation générale / *General presentation*

Une démarche en trois phases / *A three steps methodology*

- **Le tableau descriptif / *The descriptive table (using EQF level)***

Pour identifier les diplômes et certifications de chaque pays,
To identify each countries' diplomas and certifications.

- **Les fiches d'analyse comparative des certifications d'encadrement nautique (FACEN) / *The comparative analysis forms for nautical training certifications***

Pour décrire précisément les caractéristiques des certifications
To describe exactly the characteristics of qualifications

- **Les tableaux comparatifs / *The comparative tables***

Pour répertorier les différences substantielles
To list the significant differences

Un objectif de cohérence et de qualité / *Aim of quality and coherence*

Tableau descriptif des certifications pour l'encadrement de la voile : enseignement / entraînement (with number of ECVET & ECTS)

EQF / Scolarité	FRA	ESP	ITA	POR	POL
8 / Bac + 8	Doctorat	Doctorado en Ciencias del Deporte	Dottorato di ricerca		Doctorat
7 / Bac + 5	Master + "Voile" 120 BEES 3 Voile	Master en Ciencias del Deporte 120	Laurea Specialistica 120 Istruttore 4 50	Treinador grau IV (coordination) 114	Mémoire
6 / Bac + 3	Licence + " Voile" 180 ~~BEES 2 Voile~~ DES JEPS 60 Entraîneur FFVoile 60	Grado en Ciencias del Deporte 180 Tecnico Deportivo supertior en vela 63	Laurea Scienza motorie 180 Istruttore 3 20	Treinador grau III (coaching high level) 69	Licence en EPS et Entraineur Voile ou bien Moniteur du Sport Voile (+ option Planche a Voile)
5 / Bac + 2	DE JEPS 60	Tecnico Deportivo en vela nivel 2 50 ~~Entrenador (RFEV)~~	Istruttore 2 Derive – Tavole a Vela – Altura- – kite surf 20	Treinador grau II (coaching competitors) 44	Entraîneur Voile IIth Degre
4 / Baccalauréat Bachillerato Maturità Diplôme ensino secundario	~~BEES 1 Voile~~ BP JEPS 60 Assistant Moniteur Voile (CPNEF-FFVoile) 22 34 Moniteur FFVoile 22 34	Tecnico Deportivo en vela nivel 1 33 ~~Monitor de perfeccionamente (RFEV)~~	Istruttore 1 Derive – Tavole a Vela – Altura- – kite surf 10	Treinador grau I (Initiation) (Ins. of sports) 30	
3 / Fin de scolarité obligatoire FRA, ESP : 16 ans ITA, POR, POL : 18 ans		~~Monitor de Iniciacion (RFEV)~~		~~Instructor (I)~~	Moniteur du Sport Voile (+ option Planche a Voile) Moniteur Voile Loisir (+ option Planche a Voile) Moniteur Jeune Voile Loisir
2					
1					

Fond orange : diplôme délivré par l'université
Fond bleu : diplôme délivré par les ministères sportifs ou équivalents
Fond rouge : diplôme délivré par le mouvement sportif (fédérations…)
60 Nb ECTS ~~Brevet no more delivered~~
70 Nb d'ECVET /EQF

DG Éducation et culture

LLP Leonardo Partnership
2010-1-FR1-LEO04-14355 1

Présentation générale / *General presentation*

Une démarche en trois phases / *A three steps methodology*

- Le tableau descriptif / *The descriptive table (using EQF level)*

Pour identifier les diplômes et certifications de chaque pays,
To identify each countries' diplomas and certifications.

- **Les fiches d'analyse comparative des certifications d'encadrement nautique (FACEN) / *The comparative analysis forms for nautical training certifications***

Pour décrire précisément les caractéristiques des certifications
To describe exactly the characteristics of qualifications

- Les tableaux comparatifs / *The comparative tables*

Pour répertorier les différences substantielles
To list the significant differences

Un objectif de cohérence et de qualité / *Aim of quality and coherence*

FFVoile FIV NCZ

Fiche Analyse Comparative Certifications Nautiques FACEN

1. IDENTIFICATION DU DIPLOME / *1. DIPLOMA IDENTIFICATION*

1.1 Appllation / *Naming ;*
1.2 Immatriculation / *Registration ;*
1.3 Niveau EQF / *EQF level;*
1.4 Structure / *Structure ;*
1.5 ECVET ou ECTS / *ECVET or ECTS* : Pré qualification technique et pédagogique et Qualification pédagogique ;
1.6 Autorité de délivrance / *Delivery authority*

2. METIER VISE / *2. AIMED JOB*

2.1 Appellation d'usage / *Usual name;*
2.2 Secteur d'activité / *Business sector* ;
2.3 Activités exercées / *Praticed activities* ;
2.4 Responsabilités / *Responsabilities;*
2.5 Autonomie / *Autonomy;*
2.6 Technicité / *Technicality* ;
2.7 Réglementation / *Regulation.*

FACEN (suite / *continuation*)

3. CONCEPTION DE LA CERTIFICATION / *CONCEPTION OF THE QUALIFICATION :*

3.1 Référence / *Reference* : Référentiel fiches RNCP (France) : http://www.rncp.cncp.gouv.fr/

3.2 Règlement de la certification / *Qualification regulations*;

3.3 Responsable de la fiche / *Person in charge of the form;*

3.4 Consultations préalables / *Preliminary consultations;*

3.5 Négociations sociales / *Labour management .*

4. CONTRÔLE DE LA CERTIFICATION / *QUALIFICATION CONTROL :*

4.1 Conventionnement / *Agreement ;*

4.2 : Délivrance et contrôles des diplômes/ Diplomas controls and issue ;

4.3 Réseau de certification / *Qualification network ;*

4.4 Rupture de convention / *Convention breach* ;

4.5 Procédure de recours / *Appeal procedures* .

5 . DOCUMENTATION DISPONIBLE / *AVAILABLE DOCUMENTATION :*

5.1 Parchemin / *Parchment*;

5.2 Livret individuel / *Individual notebook*;

5.3 Documents audiovisuels / *Broadcasting documents* ;

5.4 Bibliographie / *Bibliography .*

FACEN (suite / *continuation*)

6. COMPETENCES EVALUEES / *SKILLS ASSESSMENT*

6.1 Domaine technique / *Technical field*
6.2 Domaine sécurité / *Safety field*
6.3 Domaine animation / *Animation field*
6.4 Domaine didactique / *Didactic field*
6.5 Supervision technique / *Technical supervision*
6.6 Domaine de l'organisation / *Organisational field*
6.7 Domaine de l'entraînement / *Training field*
6.8 Domaine de la gestion ou direction / *Management field*
6.9 Gestion de projet / *Project management*
6.10 Autre domaine / *Other field*
6-11 Détail des compétences / *Skills detail*

7 - MODALITES D'EVALUATION / *METHODS OF ASSESSMENT*

7.1 Type /*Type ;*
7.2 Qualité des évaluateurs / *Assessors quality* ;
7.3 Modes d'évaluation / *Assesment methods ;*
7.4 Modalités de recours / *Appeal procedures ;*
7.5 Validation des Acquis d'Expérience (VAE) / *Accreditation of Prior Learning of Experience (APLE) ;*

FACEN (suite / *continuation*)

8. CRITERES D'EVALUATION / *ASSESSMENT REQUIREMENTS*

8.1 Domaine technique / *Technical field ;*
8.2 Domaine sécurité / *Safety field ;*
8.3 Domaine animation / *Animation field ;*
8.4 Domaine didactique / *Didactic field ;*
8.5 Supervision technique / *Technical supervision ;*
8.6 Domaine de l'organisation / *Organisational field ;*
8.7 Domaine de l'entrainement / *Training field ;*
8.8 Domaine de la gestion ou direction / *Management field ;*
8.9 Gestion de projet / *Project management ;*
8.10 Autres domaines / *Other fields .*

9. MODALITES D'ACCES / *ACCESS MODALITIES*

9.1 Conditions d'accès / *Access terms ;*
9.2 Positionnement individuel / *Individual positionning ;*
9.3 Structure de la formation / *Learning structure ;*
9.4 VAE et équivalences / *APLE and equivalences ;*

10. MOBILITE AU COURS DE LA FORMATION / *MOBILITY IN TRAINING*

10.1 Domaines de reconnaissance mutuels / *Domains of mutual recognition;*
10.2 Echange de stagiaires / *Student exchange ;*
10.3 Echange de formateurs / *Trainers exchange .*

DG Éducation et culture

LLP Leonardo Partnership
2010-1-FR1-LEO04-14355 1

Présentation générale / *General presentation*

Une démarche en trois phases / *A three steps methodology*

- Le tableau descriptif / *The descriptive table (using EQF level)*

Pour identifier les diplômes et certifications de chaque pays,
To identify each countries' diplomas and certifications.

- Les fiches d'analyse comparative des certifications d'encadrement nautique (FACEN) / *The comparative analysis forms for nautical training certifications*

Pour décrire précisément les caractéristiques des certifications
To describe exactly the characteristics of qualifications

- **Les tableaux comparatifs / *comparative tables***

Pour répertorier les différences substantielles
To list the significant differences

Un objectif de cohérence et de qualité / *Aim of quality and coherence*

FFVoile FIV NCZ

DG Éducation et culture

RESULTS

Proposition de tableau comparatif des certifications nationales pour l'encadrement de la voile

Comparative table of national certifications for sailing jobs

Pays *Countries*	PREROGATIVES / *PRIVILEGES* Différences substantielles en matière de prérogatives *Significant differences in privileges*	SECURITE / *SECURITY* Différences substantielles en matière de sécurité *Significant differences in safety*	QUALITE / *QUALITY* Différences substantielles en matière de qualité *Significant differences in quality*
FRA			
ESP			
ITA			
POR			
POL			
DIFFERENCES SUBSTENCIELLES *SIGNIFICANT DIFFERENCES*			

RESULTS EQF level : 4 **BPJEPS (FRA)** **Technico D.S. 1 (ESP)**
AMV **Istruttore 1 (ITA)** **Treinador 1 (POR)**

Countries	PREROGATIVES / *PRIVILEGES*	SECURITE / *SAFETY*	QUALITE / *QUALITY*
FRA	Autonomy (BP) : all publics, initiation, animation & beginners in competition, all boats and cruisers with complementary certificate (no kite) Supervised (AMV) : idem with supervision	Technical sailing level Swimming capacity (depend of the Community in Spain) First aid level (included in motor boat license in Portugal + optional certif. FRA-POR-ESP) Motor boat license (sailing boat license in Italy) Prevent risks of sailing Assistance capacity for public Disability	Methodology Communication, didactical, organization, motivation, young development, level 1/6 to 4/6 Technical balance, direction, speed
ESP	Autonomy: all publics, initiation & competitors, all boats and cruisers with complementary certificate (kite specific certif..)		
ITA	Autonomy : all publics, promotion & initiation, all boats (kite included)		
POR	Supervised : all publics, initiation & animation, all boats (kite specific certif..)		
SIGNIFICANT DIFFERENCES	***- Autonomy*** ***- Competition*** ***- Cruisers*** ***- Kite boards***	***- Boat license for cruisers > 10m*** ***- Optional medical ISAF certificate (cruiser)*** ***- Kite boards***	***No significant difference***
REMARKS	***Different or variant courses***		

DG Éducation et culture

METHODOLOGY

NATIONAL SPECIFICITIES

ESP : José Manuel FERNANDEZ AGUDO
El papel y la relación entre el CSD y la RFEV
Role and relationship between CSD and RFEV

POR : Rui RUIZ - Pedro RODRIGUES
Papel e relação entre IPDJ e FPV
Role and relationship between IPDJ and FPV

ITA : Raffaele RAVAGLIA
Ruolo e rapporti tra CONI e la FIV
Role and relationship between CONI and FIV

FRA : Jacques CATHELINEAU
Pluralités des organismes français de certifications
Plurality of national certification authorities

POL : Krzysztof ZAWALSKI / *Poland difficulties*